



ลัมมนาหลังฝึกสหกิจศึกษา

สถานที่ฝึก

คณะวิทยาการอิสลาม
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี

ที่ปรึกษา
นางสาววันนิสาห์ ฮาสิมสุลัยม
นักวิชาการศึกษา

อาจารย์ที่ปรึกษา
อาจารย์ ดร.อลิสา คุ่มเคี่ยม

นางสาวฮาฟีนี มูชอ รหัสนิสิต 651011556



| ข้อมูลสถานประกอบการ

ตั้งอยู่เลขที่ 181 ถ.เจริญประดิษฐ์ ต.รูงะมิแล อ.เมือง จ.ปัตตานี 94000
คณะวิทยาการอิสลาม มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี



| ตำแหน่งที่ปฏิบัติงาน

เจ้าหน้าที่หน่วยงานบันทึกศึกษา
ฝ่ายบันทึกศึกษา

งานที่ได้รับมอบหมาย

1. พิมพ์หนังสือราชการ และเอกสารอื่นที่ได้รับมอบหมาย
2. พิมพ์หนังสือเชิญเป็นกรรมการสอบวิทยานิพนธ์และ
สารนิพนธ์ ทั้งภายนอกและภายใน
3. เตรียมเอกสารเบิกเงินกรรมการสอบ
4. นำส่งเอกสาร
5. ติดต่อประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

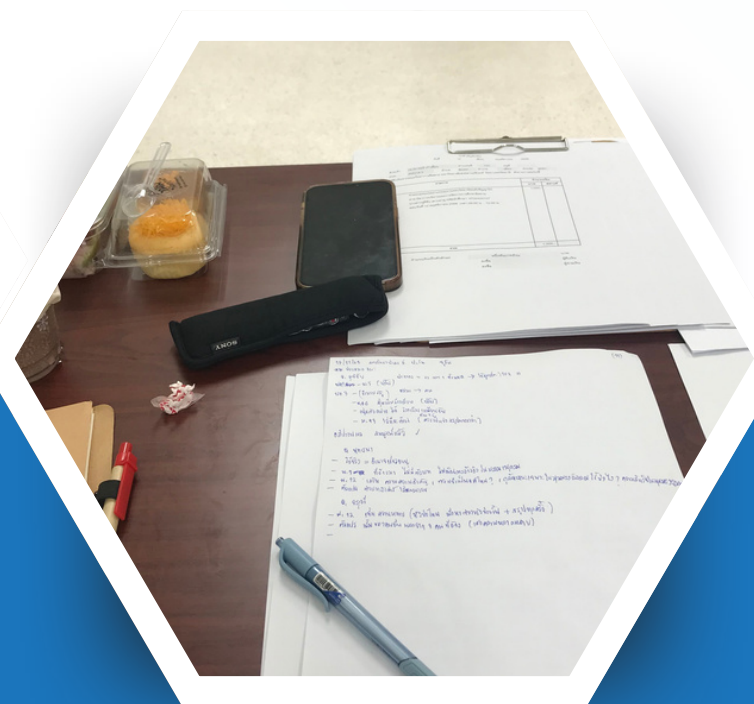
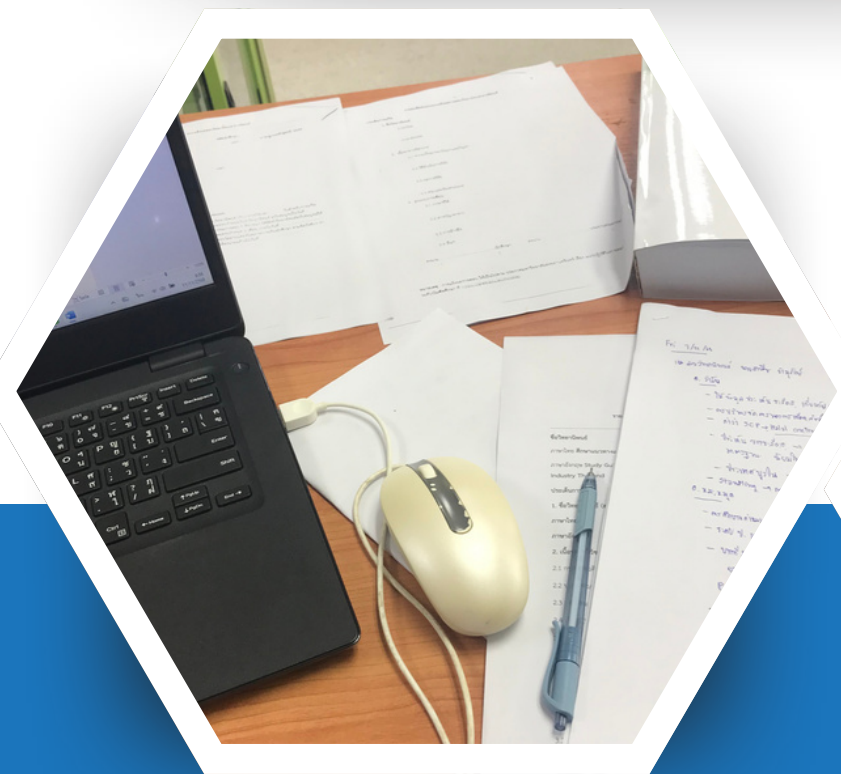


ปัญหาที่พบในระหว่างปฏิบัติสหกิจศึกษา

1. มีความกังวลเกี่ยวกับการปรับตัวเข้ากับเพื่อนร่วมงาน
2. มีการปรับหัวข้อโครงงานเนื่องจากใช้คำไม่ถูกต้องทำให้เกิดการสื่อความหมายที่ผิด

ประสบการณ์ที่ได้รับ

1. ได้นำความรู้ที่เรียนไปประยุกต์ใช้ในการทำงานจริง
2. รู้จักระบบการทำงานของหน่วยงาน
3. ได้ทราบถึงปัญหาของงาน และแนวทางแก้ปัญหา
4. ได้ฝึกความอดทน ความรับผิดชอบต่อหน้าที่ที่ได้รับมอบหมาย
5. ได้ฝึกทักษะวิชาชีพและทักษะชีวิต
6. ได้พัฒนาบุคลิกภาพ สร้างความมั่นใจในการทำงาน
7. ได้ฝึกการปรับตัว และทำงานร่วมกับผู้อื่นในหน่วยงาน



| โครงการสหกิจศึกษา

**คู่มือและการปฐมนิเทศนักศึกษาอาหารรับเป็นภาษาไทย
กรณีศึกษาคำที่มักปรากฏในวิทยานิพนธ์และสารนิพนธ์**

เก็บข้อมูลตั้งแต่วันที่ 15 ธันวาคม 2568
ถึง วันที่ 15 มกราคม 2569

ระยะเวลา 1 เดือน



ที่มาและความสำคัญ

ปัญหาที่พบในการเข้าร่วมสอบวิทยานิพนธ์และสารนิพนธ์แก่นักศึกษาปริญญาโท เพื่อจดข้อเสนอแนะส่วนใหญ่มักพบปัญหาคือ "ความไม่เป็นเอกภาพในการสะกดคำ" เพราะบางกลุ่มใช้เกณฑ์ของสำนักจุฬาฯ บางกลุ่มใช้การถ่ายเสียงตามความคุ้นเคย เช่น การใช้ (มูฮัมหมัด, มูฮัมมัด, โมฮัมหมัด) บางกลุ่มใช้การถอดอักษรผ่านตัวกลางภาษาอื่น เช่น ถอดจากอาหรับเป็นมลายู (ยาวี) แล้วค่อยแปลเป็นไทย ทำให้เสียงเพี้ยนไปจากต้นฉบับ ทางพี่เลี้ยงมีการเสนอให้จัดทำคู่มือการปริวรรตอักษรเพื่อให้มีมาตรฐานเดียวกัน โดนเสนอให้ทำเป็นสื่ออิเล็กทรอนิกส์ E-book เพราะกระจายข้อมูลได้ทั่ว เข้าถึงง่าย สะดวกในการใช้งาน

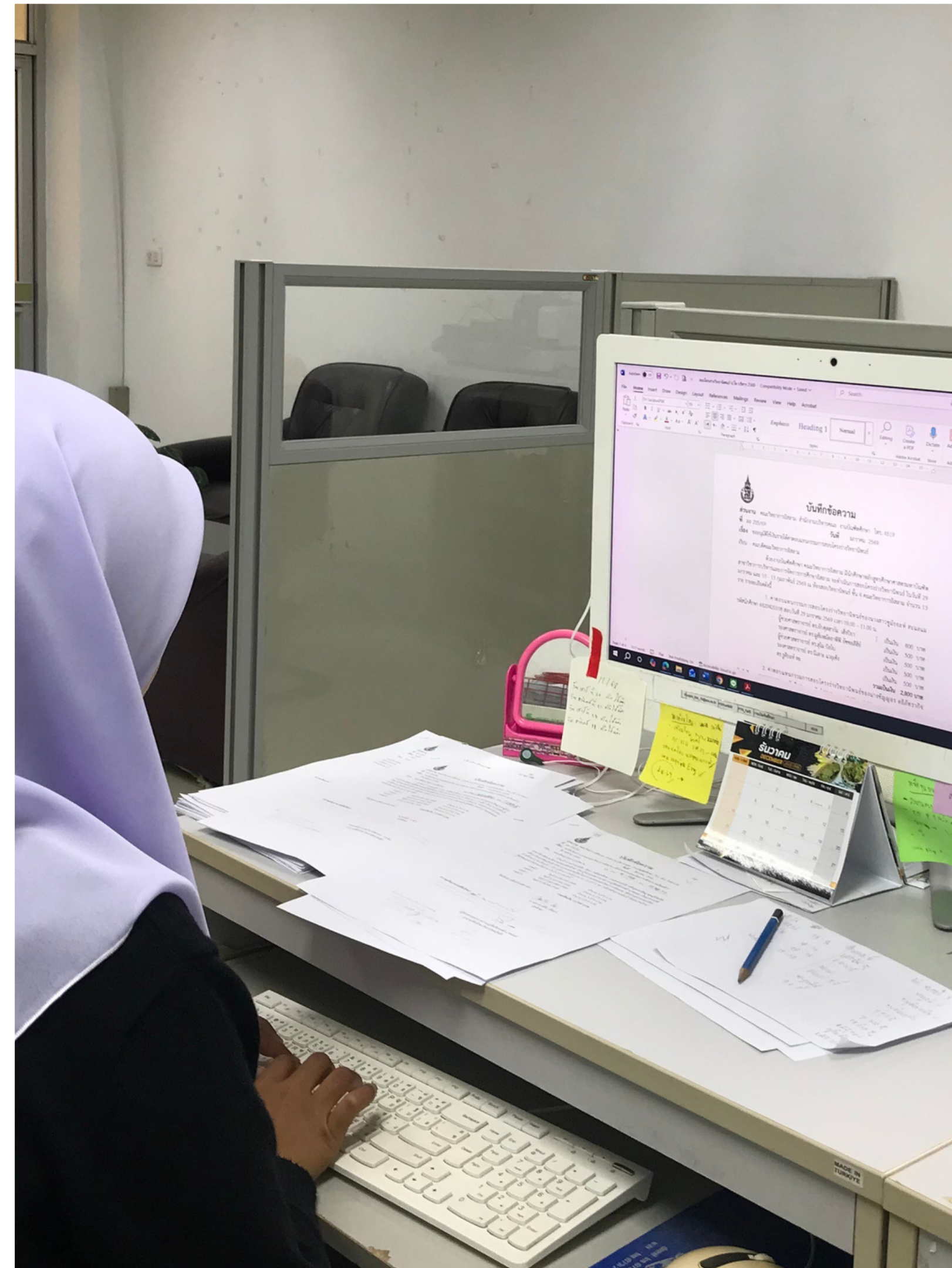


วัตถุประสงค์

1. เพื่อวิเคราะห์ปัญหาและข้อผิดพลาดที่พบบ่อยในการปริวรรตอักษรภาษาอาหรับ-ภาษาไทยในปัจจุบัน
2. เพื่อจัดทำคู่มือมาตรฐานการเทียบเคียงอักษรภาษาอาหรับเป็นอักษรภาษาไทย

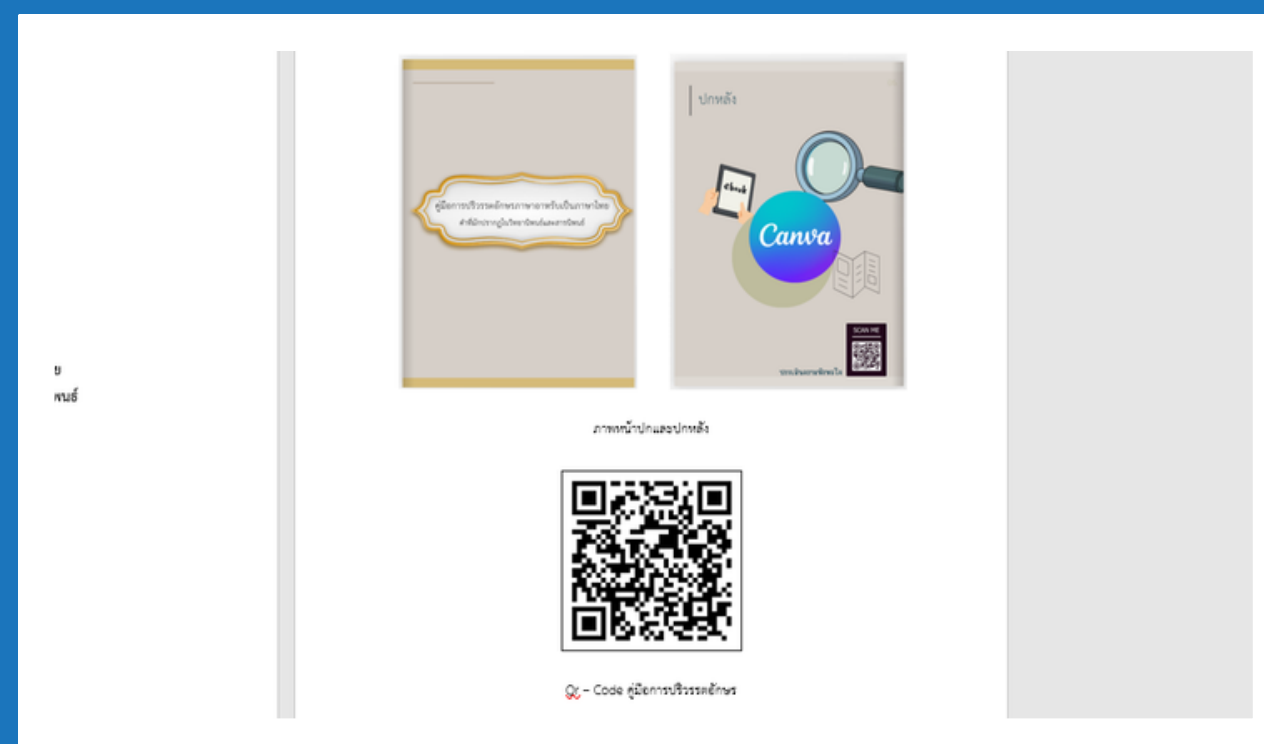
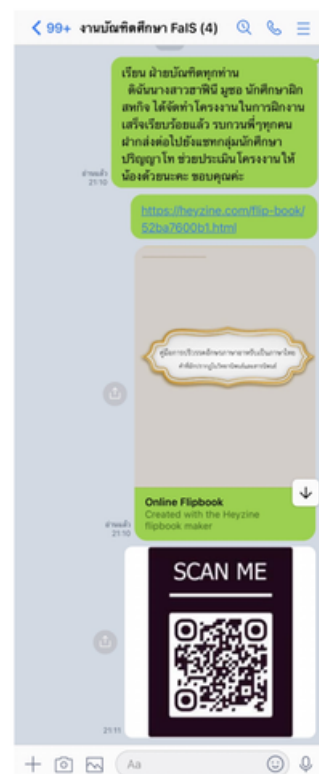
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ทำให้นักศึกษามีคู่มืออ้างอิงที่เป็นมาตรฐานเดียวกัน
2. ลดความผิดพลาดในการเขียนชื่อบุคคลสำคัญ สถานที่ คัมภีร์ เป็นต้น



ผลการดำเนินงาน

เมื่อผู้จัดทำได้สร้างคู่มือการปริวรรตอักษร และแบบแบบสอบถาม ความพึงพอใจเสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว จึงเผยแพร่ผ่านแอปพลิเคชันไลน์กลุ่ม บัณฑิตศึกษา เพื่อให้ส่งต่อไปยังแชทกลุ่ม นักศึกษาปริญญาโท ผู้จัดทำได้เก็บรวบรวมข้อมูลและผลตอบรับความพึงพอใจจากนักศึกษา โดยได้เก็บข้อมูลจากการทำแบบบันทึกข้อมูลและแบบสอบถามในรูปแบบออนไลน์หรือGoogle Forms เป็นเวลา 1 สัปดาห์



แบบสำรวจความพึงพอใจจากการศึกษาคู่มือ
การปริวรรตอักษรด้วยสื่ออิเล็กทรอนิกส์ E-
book

โปรดกรอกข้อมูลให้ครบถ้วน

ถัดไป

ล้างแบบฟอร์ม

เนื้อหานี้มิได้ถูกสร้างขึ้นหรือรับรองโดย Google - ติดต่อเจ้าของแบบฟอร์ม - ข้อกำหนดในการให้บริการ - นโยบายความเป็นส่วนตัว

สรุปผล

การผลิตคู่มือการปริวรรตอักษรภาษาไทย
เป็นภาษาไทย กรณีศึกษาคำที่มักปรากฏใน
วิทยานิพนธ์และสารนิพนธ์ พบว่ามีความพึงพอใจ
โดยภาพรวมอยู่ในระดับมากที่สุด ยิ่งยืน สรุปได้
ว่าการจัดทำคู่มือการปริวรรตอักษรภาษาไทยเป็น
ภาษาไทย กรณีศึกษาคำที่มักปรากฏในสารนิพนธ์
และวิทยานิพนธ์ในครั้งนี้ประสบผลสำเร็จตาม
วัตถุประสงค์ที่วางไว้ทุกประการ

ตารางแสดงผลภาพรวมความพึงพอใจ

ลำดับ	คำถาม	ระดับความพึงพอใจ (คน)					รวม
		5 (มากที่สุด)	4 (มาก)	3 (ปานกลาง)	2 (น้อย)	1 (น้อยที่สุด)	
1	การเปรียบเทียบการสะกดคำช่วยให้เข้าใจง่ายขึ้น	17	2	1	-	-	20
2	คู่มือมีเนื้อหาที่ชัดเจน กระชับและเข้าใจง่าย	16	3	1	-	-	20
3	สามารถใช้เป็นมาตรฐานในการเขียนคำทับศัพท์ได้จริง	16	4	-	-	-	20
4	คู่มือทำให้ได้รับความรู้เพิ่มเติม	18	2	-	-	-	20
5	คู่มือสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในอนาคตได้	18	2	-	-	-	20
6	คู่มือเป็นประโยชน์ต่อนักศึกษา	18	2	-	-	-	20



ขอบคุณค่ะ

